

ШОУ-БИЗНЕС (англ. *show* паказ, спектакль, выступленне і *business* – справа, занятак, камерцыйная дзейнасць) – камерцыйная дзейнасць выканаўцаў і арганізатараў у сферы масавай музычнай культуры. *У працэсе нараджэння і далейшага існавання эстраднай “зоркі” вызначальную ролю адыгрываюць... законы шоу-бізнесу* (ЛіМ. 1998. № 17. С. 4). *У адрозненне ад расійскага тэле-бачання, дзе ўсё падаўляе стандартызацыя і ў шоу-бізнесе ўсё больш бізнесу і ўсё менш шоу, у нас яшчэ ёсць магчымасць змяніць сітуацыю...* (ЛіМ. 1999. № 46. С. 16).

Асобную групу складаюць назвы асоб, некаторыя з якіх абазначаюць паняцці, вядомыя беларускай мове і раней.

КУЦЬЮР’Е (фр. *couturier* кравец, мадэльер) – мадэльер высокага ўзроўню, стваральнік моды ў адзенні. *На фестываль свае новыя калекцыі адзення прывязуць вядомыя куцюр’е* (ЛіМ. 1998. № 29. С. 3).

ПЕРФОРМЕР (англ. *performer* выканаўца). Спецыяліст па арганізацыі перформансаў. *І тады сполахі святла, гукавыя эфекты нашых перформераў падманваюць...* (ЛіМ. 1999. № 41. С. 11).

ПРАДЗЬЮСАР (англ. *producer* ад лац. *producere* вырабляць) – асоба, якая арганізоўвае пастаноўку кінафільма, спектакля і г.д. (выконвае функцыі дырэктара-распарадчыка) і ажыццяўляе фінансавы кантроль. *Пэралік прафесій вельмі шырокі – ад рэжысёраў да рэдактараў, ад гукааператараў да прадзюсараў* (ЛіМ. 1998. № 2. С. 3).

Лексіка сферы культуры і мастацтва складае значную частку сучаснай іншамоўнай лексікі і актыўна выкарыстоўваецца ў сучасным перыядычным друку. Частка такіх слоў раней была вядомая беларускай мове як экзатычная лексіка.

Літаратура

1. Романов, А.Ю. Англицизмы и американизмы в русском языке и отношение к ним. – Санкт-Петербург, 2000.
2. Куліковіч, У.І. Сучасная беларуская арфаграфія. Правілы. Трэніровачныя заданні. Кантрольныя работы. Заліковыя тэсты. Даведкі: вуч. дап. / У.І. Куліковіч. – Мінск: Новое знанне, 2011. – 507 с.
3. Уласевіч, В.І. Слоўнік новых слоў беларускай мовы / В.І. Уласевіч, Н.М. Даўгулевіч. – Мінск: ТетраСистемс, 2009. – 448 с.

Рахуба Т.Н. (г. Брест, БрГТУ)

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Изучение проблем функционирования РКИ в новой социокультурной и образовательной ситуации требует нового взгляда на систему подготовки иностранных студентов в РБ. Курс РКИ — это особая учебная дисциплина для студентов-иностранцев. Русский язык является и целью изучения, и средством коммуникации в инокультурной среде. Процесс усвоения иностранными студентами новой культуры является важным и актуальным для всего пребывания в чужой стране. Для получения профессиональных знаний студенты-иностранцы должны выучить русский язык. Социокультурный аспект в процес-

се преподавания РКИ реализует связь обучения языка с познанием страны проживания.

Знания русского языка будут направлены на удовлетворение коммуникативных, познавательных, эстетических потребностей учащихся, обеспечат интерес к изучению языка. С помощью русского языка усвоение разносторонней информации о стране проживания поможет адекватному восприятию иностранцами культуры другой страны.

В современных условиях нельзя говорить о формировании полноценной личности специалиста без учета развития его социокультурной компетенции. В процессе коммуникации иностранным учащимся приходится преодолевать и языковой, и культурный барьеры. Социокультурный аспект в процессе преподавания РКИ на начальном обучении осуществляется в практическом курсе русского языка, а также на занятиях по профильным дисциплинам и должен присутствовать на всех этапах овладения языком.

На начальном этапе обучения информация социокультурного характера представляет собой наиболее важный минимум социокоммуникации, способствует социально-психической и академической адаптации. Иноязычная культура осваивается обучаемыми в познавательном (культурологическом), развивающем (психологическом), воспитательном (педагогическом), учебном аспектах.

Восприятие и познание инофона носит двоякий характер: наглядно-чувствительное восприятие реалий страны изучаемого языка при коммуникации с ее жителями и целенаправленное, системное накопление знаний в ходе учебного процесса.

Целенаправленное обучение предполагает выход за пределы бытовой сферы и знание фактов инокультуры в их современной интерпретации. Формирование социокультурной компетенции на начальном этапе предупреждает возникновение ошибок социокультурного характера, следствием которых может быть отрицательное впечатление от культурного взаимодействия, нежелание изучать язык. В этот период определяется выбор стиля иноязычного общения, преодоление языкового барьера.

Создание учебных материалов, учитывающих культурный фактор и потребности межкультурной коммуникации — одна из существенных задач современного этапа преподавания РКИ. Акцент в материалах должен быть сделан на целенаправленное соизучение языка и культуры, являющихся равноправными, взаимообусловленными, взаимовлияющими объектами изучения.

Наиболее эффективными являются «полиформатные» уроки (О.Д. Митрофанова). Они предполагают использование не только учебного текста, но и произведений живописи, музыки, кинофрагментов, слайдфильмов и телепередач.

Составной частью курса РКИ является использование видеокурсов («Беларусь синеокая», «Минск — столица Республики Беларусь», «Брест — город-герой», «Беловежская пуца — национальное достояние Беларуси») с использованием фотографий с видами городов Минска, Бреста, памятников архитектуры, репродукций картин известных белорусских художников. На занятиях звучат народные песни, песни современных белорусских композиторов.

Видеокурс способствует обучению таким видам речевой деятельности, как аудирование и говорение, обеспечивает доступность и полное понимание при введении и закреплении изучаемого материала с экрана, способствует правиль-

ному пониманию и восприятия иностранными студентами нашей действительности, повышает мотивацию обучения.

В условиях таких занятий социокультурная лингвистическая и речевая компетенции формируются, взаимно дополняя друг друга, а также такие уроки оказывают воздействие на эмоции учащихся и их образно-художественную память.

Особую роль в формировании социокультурной компетенции выполняют учебные тексты, которые описывают реалии повседневной жизни общества, содержат информацию о стране, городе, знакомят с выдающимися представителями белорусской и русской науки и искусства. При отборе лингвокультуроведческого материала необходимо учитывать коммуникативную ценность отбираемых единиц, их учебно-методическую целесообразность, информативность, современность, актуальность.

Для этического воспитания студентов и повышения их мотивации к изучению русского языка в целях получения специальности могут быть использованы тексты художественных произведений русских и белорусских писателей различной степени адаптации, посвященные профессиональной деятельности выдающихся ученых экономистов, строителей, архитекторов, тексты научно-популярного стиля, содержащие информацию по экономической теории, истории архитектурных открытий, биографии ученых, их вклада в развитие и строительство государства. Обращение к текстам морально-этической проблематики о профессиональной деятельности обеспечивает оптимизацию психологической адаптации иностранных студентов при помощи формирования и развития базы социокультурных знаний, что способствует более успешным процессам аккультурации инофона в инонациональной среде.

Тексты данной тематики предоставляют возможность преподавателю применить на практике методические приемы: дидактические коммуникативные игры, диспуты, которые способствуют интенсификации изучения учащимися, повышают уровень их профессиональной социализации и обеспечивают успешное освоение функционального пространства русского языка как языка профессиональной и учебной коммуникации.

В учебные материалы также должны быть включены тексты, которые сопровождаются лингвострановедческим комментарием, включают информацию о выдающихся людях Беларуси, об интересных местах. Они предполагают выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Предтекстовые задания — фонетические упражнения, работа со словарем. Послетекстовые упражнения предполагают контроль понимания прочитанного, совершенствование грамматических навыков (ответьте на вопросы, выберите правильный ответ из предложенных вариантов, закончите предложение, объясните грамматическую конструкцию, использованную в тексте, и др.), а также развивают навыки самостоятельного мышления (кратко перескажите текст и др.).

На основе текста педагог развивает навыки чтения, перевода, совершенствует знание грамматики.

В качестве фонетической разминки предлагаются слова, наделенные национально-культурной семантикой: наименование предметов и явлений традиционного быта, историзмы, имена собственные и географические понятия.

Сведения об эпохе, истории и культуре учащиеся получают во время экскурсий. Брест — один из самых древнейших городов Беларуси. Он расположен на юго-западе Беларуси, на реке Мухавец при ее впадении в Западный Буг. В письменных источниках город впервые упоминается в «Повести временных

лет» под названием «Берестье». Город был торговым центром Древнерусского государства на границе с литовскими и польскими владениями. Город часто оказывался в центре военных событий из-за своего пограничного расположения. В 1930 г. Брест первым из белорусских городов получил самоуправление согласно Магдебургскому праву. Современный Брест — крупный промышленный и культурный центр Беларуси. Среди памятников архитектуры — кафедральный Свято-Симеоновский собор 1865 г., кафедральный костел 1856 г., железнодорожный вокзал 1886 г., городские особняки первой половины XIX в., жилые дома XIX — нач. XX вв.

Для снятия национально-специфических барьеров в ситуации понимания того или иного фрагмента чужой культуры, в объяснение значения вводится специфический элемент культуры иностранного учащегося, т. е. в значении одной культуры появляются элементы другой культуры, схожие с элементами исходной, но не совпадающие с ней. При этом облегчается понимание значения слова иностранным учащимся, не утрачивается национально-культурная специфика исходной культуры. Изучение культуры другой страны дает возможность «вовлечь учащегося в диалог культур, познакомить их с общечеловеческими ценностями, дать представление о фоновых знаниях» (В.В. Сафонова) и, как следствие, обеспечить лингвокультурную и познавательную деятельность.

Восприятие и понимание текста образуют единый процесс и определяют смысловую интеграцию текста с обучением.

Владение учащимися социокультурной компетенцией в практической деятельности и повседневной жизни способствует достижению взаимопонимания в процессе устного и письменного общения с носителями русского языка, установлению в доступных пределах межличностных и межкультурных контактов, освоению места и роли родного и русского языков в современном мире.

Таким образом, на всех этапах обучения иностранных студентов русскому языку содержанием социокультурного аспекта являются как системы национально-культурных понятий, так и фактологический материал, раскрывающий специфику культур русского и белорусского социумов. Знакомство с культурой страны изучаемого языка проводится в процессе всего обучения русскому языку. Обучение произношению тесно связывается с лексикой и изучением реалий (информация о стране, ее культуре). Материал, включаемый в обучение, должен иметь образовательную и воспитательную ценность, ориентировать на современность.

САМУЙЛІК Я.Р. (г. Брэст, БрДТУ)

СПЕЦЫФІКА ЎЖЫВАННЯ ТЭРМІНАЎ-СЛОВАЗЛУЧЭННЯЎ У БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

Асаблівасці функцыянавання назоўніка і прыметніка ў тэрміналогіі мы разгледзелі ў папярэдніх артыкулах [5; 6].

У гэтай працы мы звернем увагу на спецыфіку ўжывання тэрмінаў-словазлучэнняў у беларускай мове.

Сінтаксічны спосаб – спосаб утварэння тэрмінаў шляхам рознага тыпу спалучэнняў – самы прадуктыўны амаль ва ўсіх галінах навукі і тэхнікі. Так, з 342 тэрмінаў глебазнаўства, аграхіміі, меліярацыі 261 тэрмін складаюць спалучэнні